Porównanie tłumaczeń Jana 15:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Mnie nienawidzący i — Ojca Mego nienawidzi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mnie nienawidzący i Ojca mojego nienawidzi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto Mnie nienawidzi,* nienawidzi także mego Ojca.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mnie nienawidzący i Ojca mego nienawidzi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mnie nienawidzący i Ojca mojego nienawidzi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto Mnie nienawidzi, nienawidzi tym samym mego Ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto mnie nienawidzi, nienawidzi też mego Ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto mnie nienawidzi, i Ojca mego nienawidzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto mnie nienawidzi i Ojca mego nienawidzi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto Mnie nienawidzi, ten i Ojca mego nienawidzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto mnie nienawidzi, i Ojca mego nienawidzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto Mnie nienawidzi, nienawidzi także Mojego Ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto Mnie nienawidzi, nienawidzi także mojego Ojca.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto mnie nienawidzi, nienawidzi i Ojca mojego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto mnie nienawidzi, ten i mojego Ojca nienawidzi.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Kto Mnie nienawidzi,

[1)] <x>490 10:16</x>
[2)] <x>500 5:23</x>; <x>690 2:23</x>

	literacki		nienawidzi też mojego Ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто ненавидить мене, - ненавидить і мого Батька.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten mnie nienawidzący i ojca mojego nienawidzi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto mnie nienawidzi nienawidzi i mego Ojca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kto mnie nienawidzi, nienawidzi również mego Ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto nienawidzi mnie, nienawidzi też mego Ojca.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kto Mnie nienawidzi, nienawidzi także mojego Ojca.